

# Ein Jubilar = un jubilaire

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art**

Band (Jahr): - **(1929-1930)**

Heft 10

PDF erstellt am: **08.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-626316>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## *Rubrique L V du règlement de transport des entreprises suisses de chemins de fer et bateaux à vapeur.*

Pendant le transport d'oeuvres artistiques aux expositions et pendant leur réexpédition après la clôture, il arrive quelquefois que des sculptures soient endommagées. Lorsque les oeuvres en question sont expédiées sans autre, comme marchandise ordinaire, et en exécution des prescriptions relatives au transport des oeuvres d'art, les compagnies de chemin de fer déclinent toute responsabilité à ce sujet et toute obligation d'accorder aux personnes lésées des dommages-intérêts.

Dans l'intérêt même de nos collègues, nous estimons qu'il est nécessaire de les rendre attentifs au texte exact de la prescription qui s'y rapporte. D'ailleurs, nous entreprendrons en temps utile, les démarches appropriées, afin que, dans certaines circonstances, et pour les transports nécessaires en grande vitesse également, les mêmes facilités soient accordées que celles qui existent déjà pour les transports en petite vitesse. Ces mesures concerneront donc les expositions spéciales que nous organisons et les expositions officielles qui ont lieu dans notre pays.

### L V.

1° Les objets d'art, tels que tableaux, statues, bronzes d'art, antiquités, doivent explicitement être déclarés comme tels dans la lettre de voiture. Leur valeur doit être indiquée dans la lettre de voiture sous la rubrique: désignation de la marchandise. Cette valeur représentera également la somme maximum de l'indemnité à payer.

2° Les objets d'art dont la valeur déclarée dépasse frs. 3000.— par 100 kg, ou dont l'intérêt à la livraison dépasse également frs. 3000.— par 100 kg ne sont pas admis en petite vitesse, mais seulement en grande vitesse.

### *Ein Jubilar – Un jubilaire.*

Unser langjähriges Aktivmitglied *Carl Theodor Meyer, Basel*, seit Jahren in Hauptwil im Thurgau niedergelassen, feierte wie wir vernehmen, am 15. Mai 1930 seinen 70. Geburtstag. Wir hoffen daß dieser Tag den durch seine feinfühlig Radierkunst weit über die Landesgrenzen hinaus bekannt gewordenen Künstler, der auch mehrmals in offizieller Mission der eidgenössischen Kunstkommission als Kommissär der internationalen Ausstellung in München tätig war, in voller Gesundheit und Schaffenslust gefunden habe und entbieten dem Jubilaren bei dieser Gelegenheit unsere herzlichsten Glückwünsche. Ad multos annos!

Nous apprenons que *Carl Theodor Meyer, Bâle*, membre actif de notre société depuis de longues années et qui réside, depuis longtemps déjà, à Hauptwil, canton de Thurgovie, a fêté le 15 mai 1930 le 70<sup>ième</sup> anniversaire de sa naissance. Nous aimons à croire, que le jubilaire, dont l'art délicat et fin a répandu la réputation bien au delà des frontières de notre pays et qui a fonctionné, en outre, à plusieurs reprises en mission officielle de la commission fédérale des Beaux-Arts, comme commissaire des expositions internationales de Munich, a pu célébrer cette date mémorable de son existence en parfaite santé et dans les meilleures dispositions créatrices. Nous saisissons l'occasion

qui nous est offerte pour présenter au jubilaire nos félicitations les plus cordiales. Ad multos annos!

### *Unsere Toten – Nos morts.*

Zum zweitenmale innert verhältnismäßig kurzer Zeit hat die Sektion Genf einen Verlust zu beklagen. Nachdem wir im Heft No. 9 der Schweizerkunst auf den Tod des Malers und Emailleurs Henry Demole hingewiesen, haben wir nun unsern Kollegen die traurige Mitteilung vom Hinschiede des Malers *Paul Virchaux*, Aktivmitglied der Sektion Genf, zu machen. Wir möchten Angehörige und Freunde des verstorbenen Künstlers bitten den Ausdruck unseres herzlichen Beileides an dieser Stelle entgegennehmen zu wollen.

La section de Genève, a malheureusement pour la seconde fois et dans un laps de temps relativement court, une nouvelle perte très sensible à enregistrer. En effet, le numéro 9 de l'„Art Suisse”, déplorait la mort du peintre et émailleur Henry Demole. Derechef, nous avons le pénible devoir de porter à la connaissance de nos collègues le décès du peintre *Paul Virchaux*, membre actif de la section de Genève. Que la famille et les amis du défunt veuillent bien recevoir ici l'expression de toute notre sympathie et l'assurance de la large part que nous prenons tous à leur grand deuil.

### *Mitteilungen – Communications.*

#### *Sektions-Nachrichten.*

*Sektion Luzern:* Die Sektion hat ihren Vorstand neu bestellt wie folgt: Präsident: Hans Beat Wieland, Maler, Schwyz; Vizepräsident: H. Wiederkehr, Bildhauer, Luzern; Sekretär: R. Steiner, Maler, Luzern; Kassier: Joh. Mohr, Ingenieur, Luzern (PM); Beisitzer: Hans Emmenegger, Maler, Emmenbrücke; Ed. Renggli, Maler, Luzern; C. Griot, Architekt, Luzern.

*Sektion Basel:* Der neue Vorstand der Sektion Basel setzt sich folgendermaßen zusammen: Präsident: Willy Wenk, Maler, Riehen b/Basel; Vizepräsident: Erik Bohny, Maler, Basel; Aktuar: Karl Moor, Maler, Basel; Kassier: Albert Steuer, Basel (PM bisher); Beisitzer: Otto Plattner, Maler, Basel.

*Sektion Waadt:* Der Vorstand der Sektion ist wie folgt neu bestellt worden: Präsident: G. Epitoux, Architekt, Lausanne; Vizepräsident: Constant Vez, Bildhauer, Lausanne; Sekretär-Kassier: Alfred Helferich, Lausanne (PM); Beisitzer: J. J. Mennet, Maler, Lausanne und Daniel Isoz, Architekt, Lausanne.

*Sektion Solothurn:* Der neue Vorstand dieser Sektion besteht nunmehr aus den Herren: Emil Altenburger, Präsident; G. Bühler, Aktuar; W. Walter, Kassier; E. Fröhlicher, Beisitzer.

#### *Communications des sections.*

*Section de Lucerne:* Cette section a constitué son nouveau comité de la manière suivante: Président: Hans Beat Wieland, peintre, Schwyz; vice-président: H. Wiederkehr, sculpteur Lucerne; secrétaire: R. Steiner, peintre, Lucerne; caissier: Joh. Mohr, ingénieur, Lucerne (MP); assesseurs: Hans Emmenegger, peintre, Emmenbrücke; Ed. Renggli, peintre, Lucerne; C. Griot, architecte, Lucerne.